JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 83
NOV 94
$1.95 US
$2.75 CAN
£1.25 UK
SUGGESTED FOR MATURE READERS
DIRECT SALES
GARTH ENNIS
STEVE DILLON

PUBLICADA ORIGINALMENTE EM ***HELLBLAZER* # 83** (NOVEMBRO DE 1994)

QUE MERH...
DHAAARH...
DO QUE VOCÊ ESTÁ FALANDO?
É A POESIA DO SEU AMIGO, O REBELDE ADOLESCENTE DE VINTE E NOVE ANOS...
LIVRO DE EXERCÍCIOS
EXECRÁVEL, NÃO? COMO É QUE UMA VADIA SE TORCE PARA DENTRO? E SOU EU, OU OS POEMAS QUE NÃO RIMAM E REFLETEM UMA FALTA FUNDAMENTAL DE ESFORÇO?
"VERSO LIVRE É O VERSO DA LIBERDADE."
COMO EU DESPREZO ESSES PUNHETEIROS... SE MASTURBANDO TANTO QUE NEM CONSEGUEM MAIS ENXERGAR SEUS PRINCÍPIOS FEMINISTAS... ESCONDENDO SEUS EXEMPLARES DA "MAYFAIR" EMBAIXO DA COLEÇÃO COMPLETA DA "SOCIALIST WORKER"... AÍ ESTÃO DUAS REVISTAS QUE, NORMALMENTE, ANDAM SEMPRE DE MÃOS DADAS...
SINCERAMENTE, MATÁ-LO FOI UM ATO DE PIEDADE. SABE DO QUE ELE ME CHAMOU ANTES DE MORRER? UM BASTARDO DIREITISTA.
ABENÇOADA SEJA A LACRIMEJANTE REVOLTA MORALISTA DELE, E SEU PEQUENO PUNHO ERGUIDO. ELE CHOROU: "PODER AOS TRABALHADORES..."
LIVRO DE EXERCÍCIOS
O QUE VOCÊ... FEZ COMIGO...?
DEVOLVI O SEU CÂNCER DE PULMÃO... OH! AQUI TEM UM CHAMADO "BOMBAS!"

MALDITO BAAAAAHH!
VOCÊ ESTÁ ME CULPANDO? NÃO ERA EU QUEM FUMAVA UM MAÇO E MEIO POR DIA.
TAMBÉM NÃO ERA EU QUEM TINHA AQUELA VIDA DESGRAÇADA DE APOSTADOR DE MEIA-TIGELA...
HMH.
VOCÊ SE LEMBRA DA ÚLTIMA VEZ EM QUE NOS VIMOS EM CIRCUNSTÂNCIAS PARECIDAS? EU EM PÉ NA SUA FRENTE, VOCÊ CUSPINDO SEUS PULMÕES NUM CHÃO FRIO E SOLITÁRIO... ESTÁ LEMBRADO?
NÃO É FÁCIL DE ESQUECER, É?
CLARO QUE NÃO.
NEM PRA MIM.
ESCUTANDO SEM PODER REAGIR ENQUANTO VOCÊ EXPLICAVA OS DETALHES DA ARMADILHA QUE ARMOU PARA MIM... SANGUE E TRIUNFO ESCORRENDO POR ENTRE OS SEUS DENTES CERRADOS, E O TERRÍVEL HORROR QUANDO PERCEBI QUE EU ESTAVA DERROTADO...
E ENTÃO O GESTO, AQUELE QUE VOCÊ NÃO CONSEGUIU RESISTIR... FALANDO EM FECHAR COM CHAVE DE OURO.
SOMENTE UMA VEZ EU ME SENTI TÃO PÉSSIMO QUANTO VOCÊ ME FEZ SENTIR NAQUELE DIA.
FOI QUANDO ME LEVANTEI DA QUEDA MAIS LONGA DE TODAS, E ME LEMBREI DO QUE EU TINHA VISTO NOS OLHOS DO TODO-PODEROSO...
E CHOREI DE PENA PELO MUNDO QUE ELE HAVIA CRIADO.

CONVERSA FIADA. VOCÊ NÃO SABERIA O QUE É PENA NEM MESMO SE ALGUÉM A ENFIASSE NO SEU CU.
SUA PRÓPRIA EXPERIÊNCIA JÁ TE ENSINOU QUE OS ANJOS SENTEM ORGULHO E LUXÚRIA E, ATÉ MESMO, ÓDIO. PARA VIVER NA LUZ VOCÊ DEVE ENTENDER A ESCURIDÃO: O INVERSO TAMBÉM É VERDADE.
SE SOUBESSE O QUE EU SEI SOBRE O MUNDO, CONSTANTINE, VOCÊ IRIA ACREDITAR EM MIM QUANDO FALO EM PENA.
...NÃO SERIA ISSO O QUE VOCÊ CONTOU AO PADRE?
QUE PADRE?
O... PUTA MERDA...
O MALUCO... hã... NO FIM DOS ANOS SESSENTA... TOLLY.
ELE?! AH, MAS QUE IDIOTA...!
ELE DISSE QUE VOCÊ CONFESSOU ALGO PRA ELE, E FOI ISSO QUE O DEIXOU LOUCO. ELE QUEIMOU A PRÓPRIA IGREJA E SE TORNOU UM SERIAL-KILLER.
E ACHA QUE ACONTECERIA O MESMO COM VOCÊ?
NÃO, MAS TALVEZ ME ANIME UM POUCO.
ENTÃO, PODE ME CONTAR.

NO PRINCÍPIO, ANTES DOS CÉUS, DA TERRA, DOS ANJOS ETC, DEUS ME CRIOU.
EU NÃO ERA O DIABO NAQUELE MOMENTO... EU NEM TINHA NOME, MAS PODIA VER, TOCAR, PENSAR E FALAR... QUE É A RAZÃO, PRESUMI, PELA QUAL FUI CRIADO: PARA ELE TER ALGUÉM COM QUEM CONVERSAR...
ELE TINHA MUITO SOBRE O QUE FALAR. ELE PLANEJAVA CONSTRUIR UM REINO DOURADO POVOADO POR LINDOS E GENTIS ANJOS. E, EMBAIXO, HAVERIA UM UNIVERSO DE ESTRELAS, LUAS E PLANETAS, TODOS INTERCONECTADOS E DEPENDENTES UNS DOS OUTROS, COMO O MECANISMO PERFEITO DE UM RELÓGIO.
A VIDA NOS PLANETAS TAMBÉM SERIA ASSIM: ANIMAL E VEGETAL, CARNÍVORO E HERBÍVORO, ECOSSISTEMAS TÃO COMPLEXOS E, NO ENTANTO, TÃO PERFEITAMENTE SIMPLES, QUE NUNCA PODERIAM FALHAR...
IMAGINEI ESTRELAS NO AMANHECER E CAMPOS DE NEVE AO LUAR, O CANTO DE BALEIAS EM VOLTA DE ILHAS, PEGADAS DE TIGRE SOBRE VERDES INTERMINÁVEIS, ASAS TÃO GRANDES QUE UM MUNDO PODERIA SE ABRIGAR SOB ELAS.
E EU GRITEI "SIM" ATÉ MINHAS LÁGRIMAS ESCORREREM POR CIMA DO MEU SORRISO.

E FOI ISSO QUE EU PENSEI QUE ELE PRETENDIA FAZER: USAR O PODER PARA CRIAR MARAVILHAS, SEM JAMAIS SE CANSAR DA VARIEDADE E PROFUNDIDADE DA BELEZA QUE PODERIA TRAZER AO UNIVERSO... UMA PALETA INFINDÁVEL... UMA TELA INFINITA...
COM VOCÊ DANDO A APROVAÇÃO DOS BASTIDORES, SUPONHO.
NÃO NEGO. EU SERIA A MÃO GUIANDO O LEME, COM OS INTERESSES DE TODOS NO CORAÇÃO. E FOI ENTÃO QUE COMETI MEU PRIMEIRO ERRO.
EU ESTAVA IMAGINANDO QUANDO OS PROBLEMAS NO PARAÍSO IAM COMEÇAR... HCCH...
OLHA, SE EU TIVER QUE MORRER, ENTÃO TUDO BEM, MAS SERIA MELHOR SEM TANTA SUJEIRA... É COMO FALAR ATRAVÉS DE UM MALDITO PÂNTANO...
ENTÃO FIQUE AÍ SENTADO E SANGRE EM SILÊNCIO.
ELE PLANEJAVA REALÇAR A SUA CRIAÇÃO COM UMA NOVA RAÇA SOBRE A QUAL ANDAVA PENSANDO. A SUA PRINCIPAL CARACTERÍSTICA SERIA A SUBSTITUIÇÃO DO INSTINTO PELO GRANDIOSO CONCEITO DE LIVRE ARBÍTRIO.
NOÇÃO DESASTROSA, É CLARO. OFEREÇA UMA ESCOLHA, E NOVE ENTRE DEZ PESSOAS CERTAMENTE VÃO FAZER A ERRADA. É COMO PROCURAR ENCRENCA.
EU DISSE A ELE.
EU AINDA LEMBRO DO OLHAR QUE ELE ME DEU: UM OLHO APERTADO, O OUTRO ARREGALADO, "O QUE VOCÊ DISSE?"... EU TIVE AQUELA SENSAÇÃO DE TROPEÇAR QUE SÓ A MAIS REFINADA GAFE PODE TRAZER À UMA CONVERSA...
A TERRÍVEL PERCEPÇÃO DE QUE PALAVRAS NUNCA PODERÃO CURAR A FERIDA, E DE QUE NADA PODE SER O MESMO NOVAMENTE.
"PELO MENOS A MORTE DELE FOI UM ESTOURO, SRA. COBAIN."
É BEM POR AÍ.

O QUE EU PODIA FAZER? ELE NÃO ME ESCUTARIA MAIS; EU NÃO TINHA MAIS IDÉIA DO QUE ELE PLANEJAVA DO QUE OS ANJOS. EU ESTAVA ATERRORIZADO.
EU ME ESCONDIA PELO REINO DO PARAÍSO FEITO UM GAROTO TEIMOSO, ESPERANDO A VOZ DE JUSTIÇA DO PAI COM CADA PASSO DADO...
BEM, SE VOCÊ PÕE TODAS AS SUAS FORÇAS EM EVITAR ALGUÉM POR MUITO TEMPO, MAIS CEDO OU MAIS TARDE, ACABARÁ POR ENCONTRÁ-LO. ASSIM, NUMA TARDE ESTRELADA, PASSEI ÀS ESCONDIDAS ATRAVÉS DE UM ARCO DE ENTRADA, CERTO DE QUE EU ESTAVA SENDO SEGUIDO... E LÁ ESTAVA ELE.
EU ACHEI O GRANDE REDENTOR, DE CÓCORAS, NUM CANTO DA ETERNIDADE...
...SEGURANDO OS PRÓPRIOS GENITAIS...
...E BABANDO.
EM OUTRAS PALAVRAS, LOUCO DE PEDRA...
E É POR ISSO QUE ELE DEU A ESCOLHA À HUMANIDADE, E PORQUE IMAGINOU QUE ESCOLHERIAM A ELE...
POR QUE UM DEUS DO AMOR IRIA AMALDIÇOAR SUAS CRIAÇÕES COM SÉCULOS DE DOR, POR QUE UM SER SUPREMO É TÃO ENAMORADO DO LIVRE ARBÍTRIO...?
E EU PENSAVA QUE ELE APENAS ESCREVIA CERTO POR LINHAS TORTAS.
EU SEI. ATÉ UMA CRIANÇA DE QUATRO ANOS PODERIA PERCEBER A VERDADE.
DE QUALQUER MANEIRA, ELE SABIA QUE EU SABIA E ME JOGOU PRA FORA DO PARAÍSO.
E EU ESTIVE CAINDO DESDE ENTÃO.

DEPOIS DISSO, ELE SEGUIU ADIANTE COM O PLANO. A HORDA CELESTIAL NÃO ERA MUITO MAIS DO QUE UM PROTÓTIPO DA HUMANIDADE, E OLHE SÓ PARA ELES AGORA. UMA TROPA DE CHOQUE FASCISTA COM AURÉOLAS.
NO FUNDO, MEU PROPÓSITO ESTAVA CLARO. EU TINHA QUE INVADIR OS MUROS DO PARAÍSO PARA LEVAR SANIDADE AO CORAÇÃO DA CRIAÇÃO... E A ÚNICA MANEIRA DE FAZER ISSO SERIA JUNTAR UM EXÉRCITO.
ENTÃO, TOMEI VANTAGEM DA ESCOLHA QUE ELE OFERECIA E FIZ UMA OFERTA. EU OFERECI, CHANTAGEEI, CONVENCI E AMEACEI... E MEU REINO E MINHAS LEGIÕES DE ALMAS NÃO PARARAM DE CRESCER...
OS OUTROS CAÍDOS APARECERAM, MAS O QUE ERAM ALÉM DE DISTRAÇÕES? FUI ADIANTE, SEM ME DESVIAR DO MEU OBJETIVO. MEU SONHO DE PARAÍSO TERRESTRE BEM NA MINHA FRENTE... E, ENTÃO, BANG.
LÁ ESTAVA VOCÊ.
SE TIVESSE O BOM SENSO COM QUE FUI CRIADO, EU TERIA IGNORADO VOCÊ.
ENTÃO, ELE ME VENCEU... GRANDE COISA. ESQUEÇA ISSO, E SE CONCENTRE NO TRABALHO QUE TEM A FAZER...
MAS EU NÃO CONSEGUI.
VOCÊ ME FISGOU DE VERDADE, CONSTANTINE...

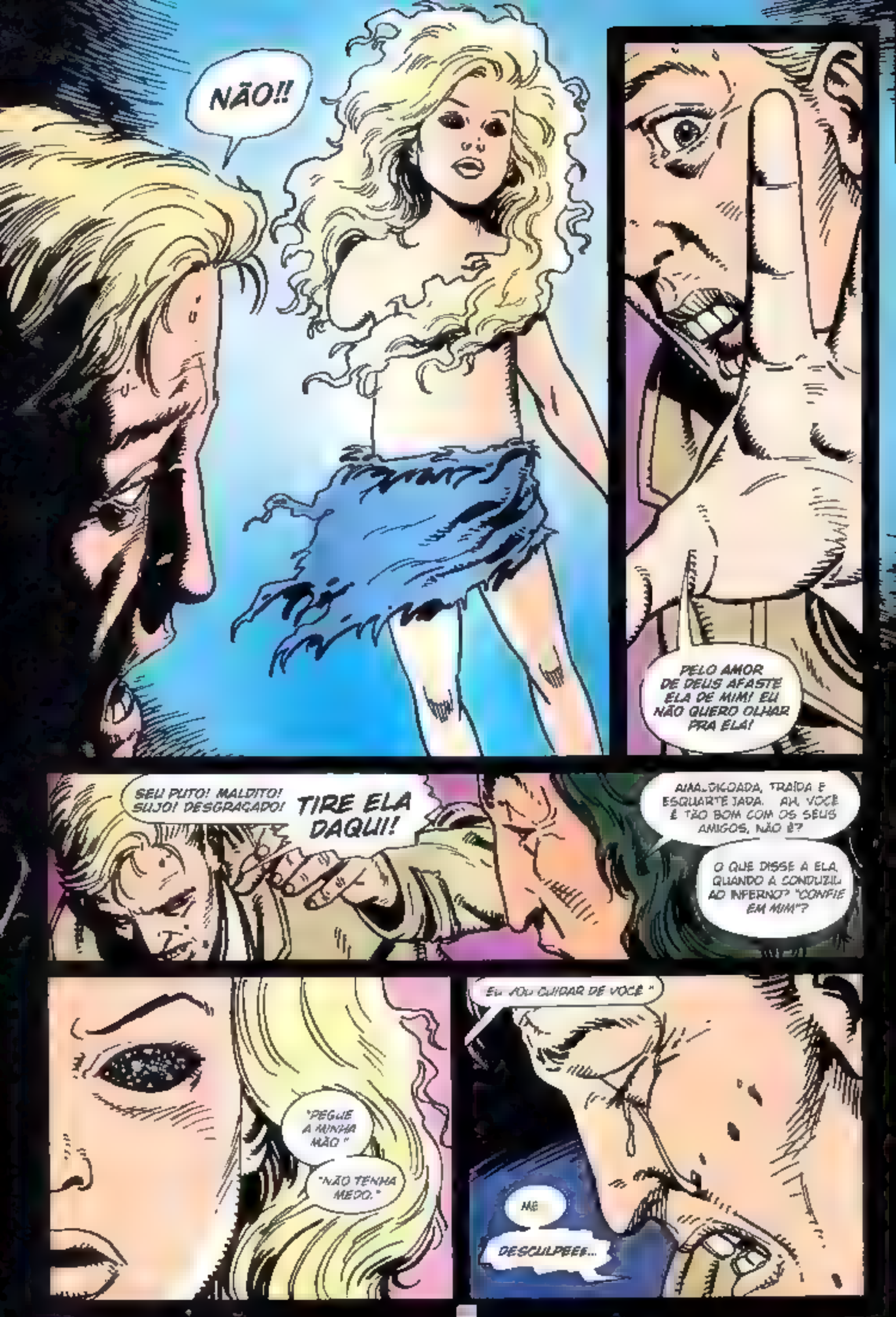
VOCÊ ME TORCEU E RETORCEU... E ME ACORDOU.
OS MÉTODOS QUE USEI TIVERAM SEU EFEITO SOBRE MIM, EU SEI. AS FERRAMENTAS QUE USO SÃO LUXÚRIA E INVEJA, IRA E AVAREZA... DE QUE UTILIDADE EU PODERIA SER PARA CONSTRUIR UM MUNDO MELHOR? MINHAS REAÇÕES E DECISÕES SÃO TODAS BASEADAS NO ÓDIO. EU VI O ESTADO EM QUE FIQUEI, POR CAUSA DE UMA COISINHA COMO VOCÊ, E EU ME ENCONTREI.
EU SOU EXATAMENTE O QUE O DIABO DEVERIA SER: O TENTADOR, O ENGANADOR, A SERPENTE RASTEJANDO NO JARDIM...
O ADVERSÁRIO.
A FIGURA EM CENTENAS DE QUADROS DOS QUAIS EU TINHA ZOMBADO, O PAPEL DO QUAL HAVIA RIDO TANTO QUANDO O LI NAS FICÇÕES... E AQUI ESTOU EU.
MAS...
MAS, DESDE DE QUE EU CAÍ, ME PERGUNTEI ATRAVÉS DAS ERAS QUAL ERA SUA INTENÇÃO COMIGO...
QUE SENSO DE PROPÓSITO ME ARRANCOU DE DENTRO DAQUELA MENTE...? QUAL ERA O SENTIDO DE TER ALGUÉM COM QUEM FALAR, SE ELE NEM PODIA ESCUTAR? E ISSO TEM ME ATORMENTADO DESDE...
FÁCIL.
O QUÊ?
VOCÊ É A CONSCIÊNCIA DELE.

VOCÊ ERA A VOZ QUE TODO MUNDO TEM NA CABEÇA, MEU CHAPA. SÓ QUE VOCÊ ESTAVA NA DELE.
"VAMOS, NÃO FAÇA ISSO, FAÇA AQUILO NÃO SEJA CRUEL NÃO MACHUQUE ELA NÃO BEBA O ÚLTIMO DRINK VÁ PRA CASA. FAÇA A COISA CERTA." ERA VOCÊ FALANDO
VOCÊ ESTÁ CIENTE ?
AH, FODAM-SE AS AMEAÇAS PENSE A RESPEITO.
ELE TIRA AQUELE CHORO IRRITANTE DA CABEÇA E DÁ A ELE UM CORPO. NO MINUTO EM QUE VOCÊ SAI DA LINHA PRONTO! ELE TE CHUTA O TRASEIRO.
ELE TE EXCLUI
A, ELE NÃO TEM MAIS QUE TE OUVIR, E FAZ O QUE ELE BEM ENTENDER
NÃO
VAMOS COLOCAR DESSA MANEIRA SE EU PUDESSE ME LIVRAR DA VOZINHA NA MINHA CABEÇA. AQUELA QUE ME DIZIA PARA TE IMPEDIR DE LEVAR O BRENDAN AO INFERNO VOCÊ NÃO ACHA QUE EU TERIA ME LIVRADO?
EU SAIRIA DAÍ MAIS RÁPIDO DO QUE UMA BALA, AMIGO
DO QUE VOCÊ ESTÁ RINDO?!

NÃO RIA DE MIM, SEU DESGRAÇADO! EU TENTEI MELHORAR AS COISAS!!
É O QUE TODOS DIZEM!
VOCÊ É SÓ MAIS UM BABACA QUE PENSAVA EM NOS LEVAR PRA SUA TERRA PROMETIDA! ENTÃO, VOCÊ PERCEBEU QUE FOI ENGANADO DESDE O COMEÇO! GRANDE BOSTA!
AGORA NÃO VENHA CHORAR PRA MIM, CAGÃO!
SEU MONTE DE MERDA...! QUEM DIABOS VOCÊ PENSA QUE É?!
VOCÊ É UM HOMEM QUE INSPIRA O MÁXIMO DE LEALDADE PELO MÍNIMO DE ESFORÇO, SABIA DISSO?
NÃO É TÃO RUIM SER A FORMA DE VIDA MAIS BAIXA.
NÃO IMPORTA COMO VOCÊ NOS CHAMA. DESDE DE QUE ESTEJAMOS LÁ PRA UMA RAPIDINHA!
VOCÊ NÃO ME DEVE DESCULPAS.

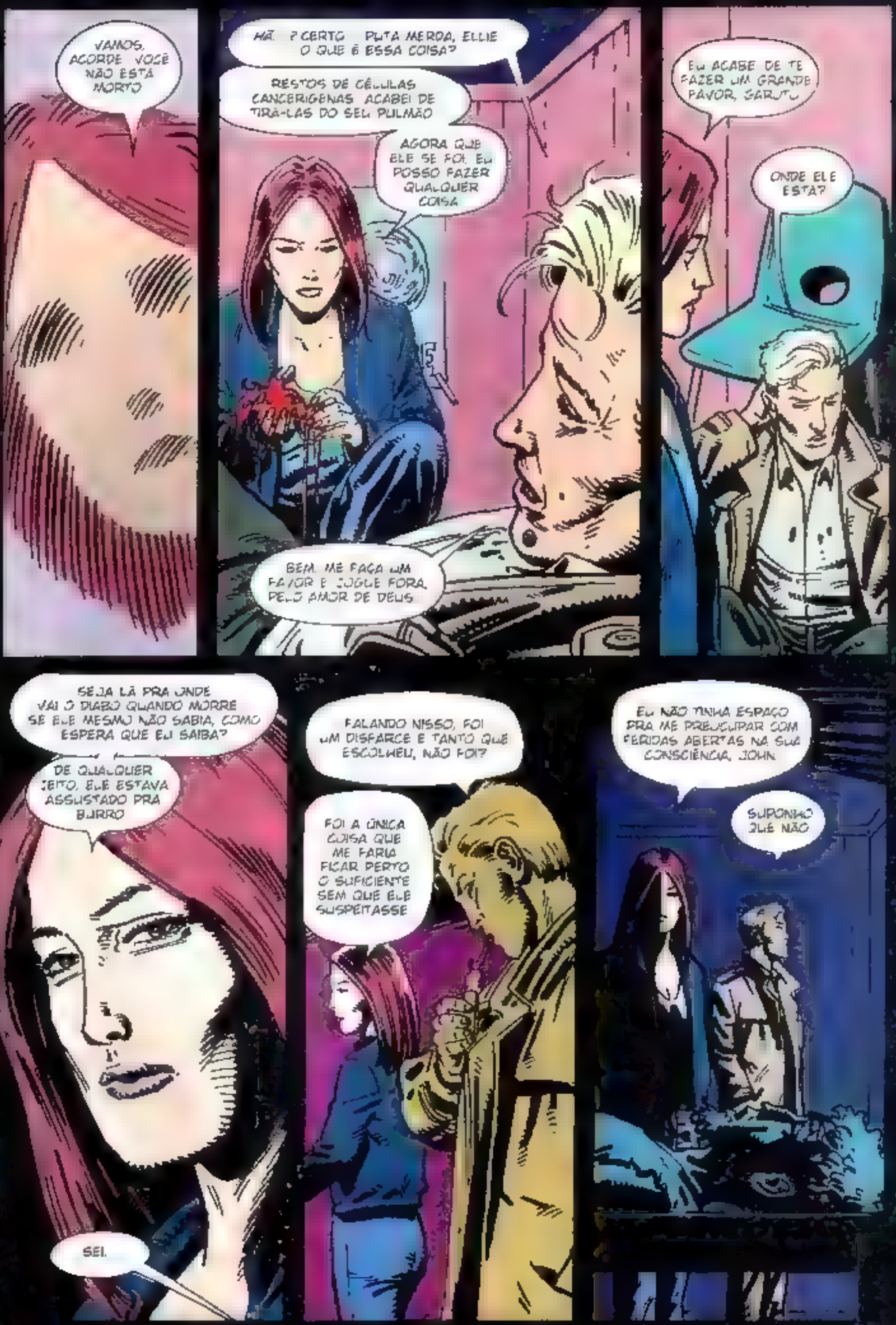
MAS OS SEUS AMIGOS. ISSO É DIFERENTE
NÓS ACABAMOS TÃO... TÃO MAL
EU TENHO QUE CONTINUAR MINHA VIDA MAS NÃO CONSEGUI SEM TE VER, JOHN
PUTA MERDA! E AÍ, MEU FILHO? COMO VAI VOCÊ?
SENTIMOS O CHEIRO DE MAGIA E... SIM, QUE PLANOS FAZEMOS! VAMOS ABALAR A CRIAÇÃO E NÃO DEIXAR NADA ALÉM DE SORRISOS, ESPERTEZA E UMA REPUTAÇÃO PARA TODOS OS HOMENS INVEJAREM!
SEU MERDINHA.
NÃO TENHO NADA PRA TE DIZER
TUDO QUE ESTÁ CONSEGUINDO É PIORAR AS COISAS.!
VOCÊ ESTARÁ NO CÉU MEIA-HORA ANTES DO DIABO SABER QUE VOCÊ ESTÁ MORTO.
NOS DÊ A GARRAFA E NÃO FALAMOS MAIS DISSO, CERTO?
ADEUS, JOHN.
VOCÊ É UM PATIFE NOS PORTÕES DO INFERNO.

URGH!
QUAL É O PROBLEMA?
NÃO TEM AMIGOS?
CERTO. VAMOS FALAR DE AMIGOS.
O QUE ACONTECEU COM TODOS OS SEUS AMIGOS, CONSTANTINE? O QUE ACONTECEU COM OS AMIGOS QUE VOCÊ TENTOU LEVAR À TERRA PROMETIDA?
ESSA PARECE A MINHA DEIXA

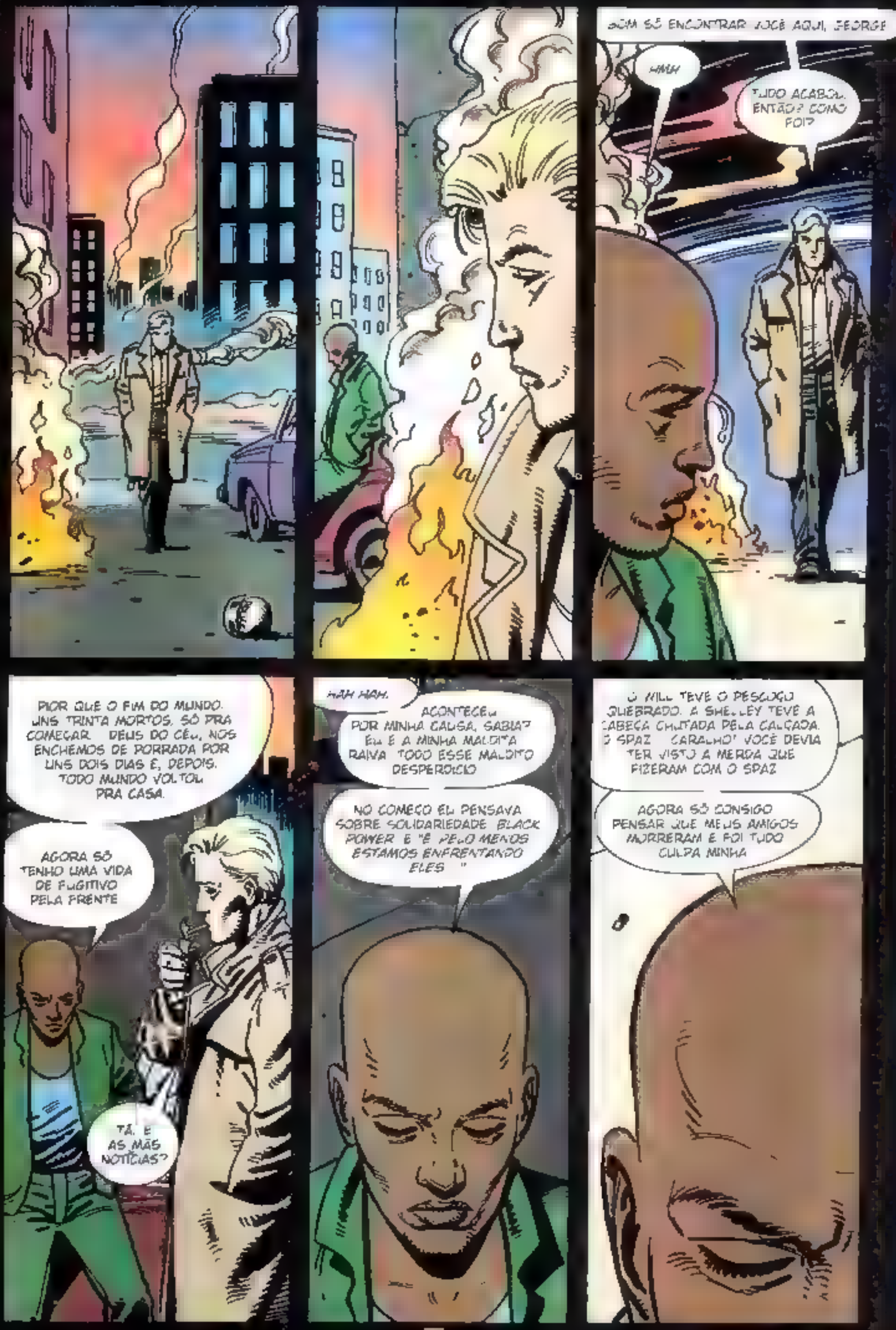

NÃO!!
PELO AMOR DE DEUS AFASTE ELA DE MIM! EU NÃO QUERO OLHAR PRA ELA!
SEU PUTO! MALDITO! SUJO! DESGRAÇADO!
TIRE ELA DAQUI!
AMALDIÇOADA, TRAÍDA E ESQUARTEJADA. AH, VOCÊ É TÃO BOM COM OS SEUS AMIGOS, NÃO É?
O QUE DISSE A ELA QUANDO A CONDUZIU AO INFERNO? "CONFIE EM MIM"?
"PEGUE A MINHA MÃO."
"NÃO TENHA MEDO."
"EU VOU CUIDAR DE VOCÊ."
ME
DESCULPEEE...

PUR FAVOR.
POR FAVOR
EU ESTAVA ESPERANDO ANSIOSAMENTE POR ISSO
MAS É UM ANTICLIMAX. NÃO TENHO MUITO DO QUE ME GABAR, NA VERDADE UM POUCO DE SORTE DE JOGADOR, E BOSTA DE CACHORRO NO LUGAR DO CORAÇÃO: ISSO É TUDO QUE VOCÊ É
VOCÊ ENVIOU UMA MENININHA AO INFERNO E SÓ SE FODEU DESDE ENTÃO
JÁ QUE É ASSIM, PODEMOS REPRESENTAR OS NOSSOS PAPÉIS. EU SOU O DIABO E VOCÊ É O PECADOR.
NÓS DOIS SABEMOS PARA ONDE VAMOS.

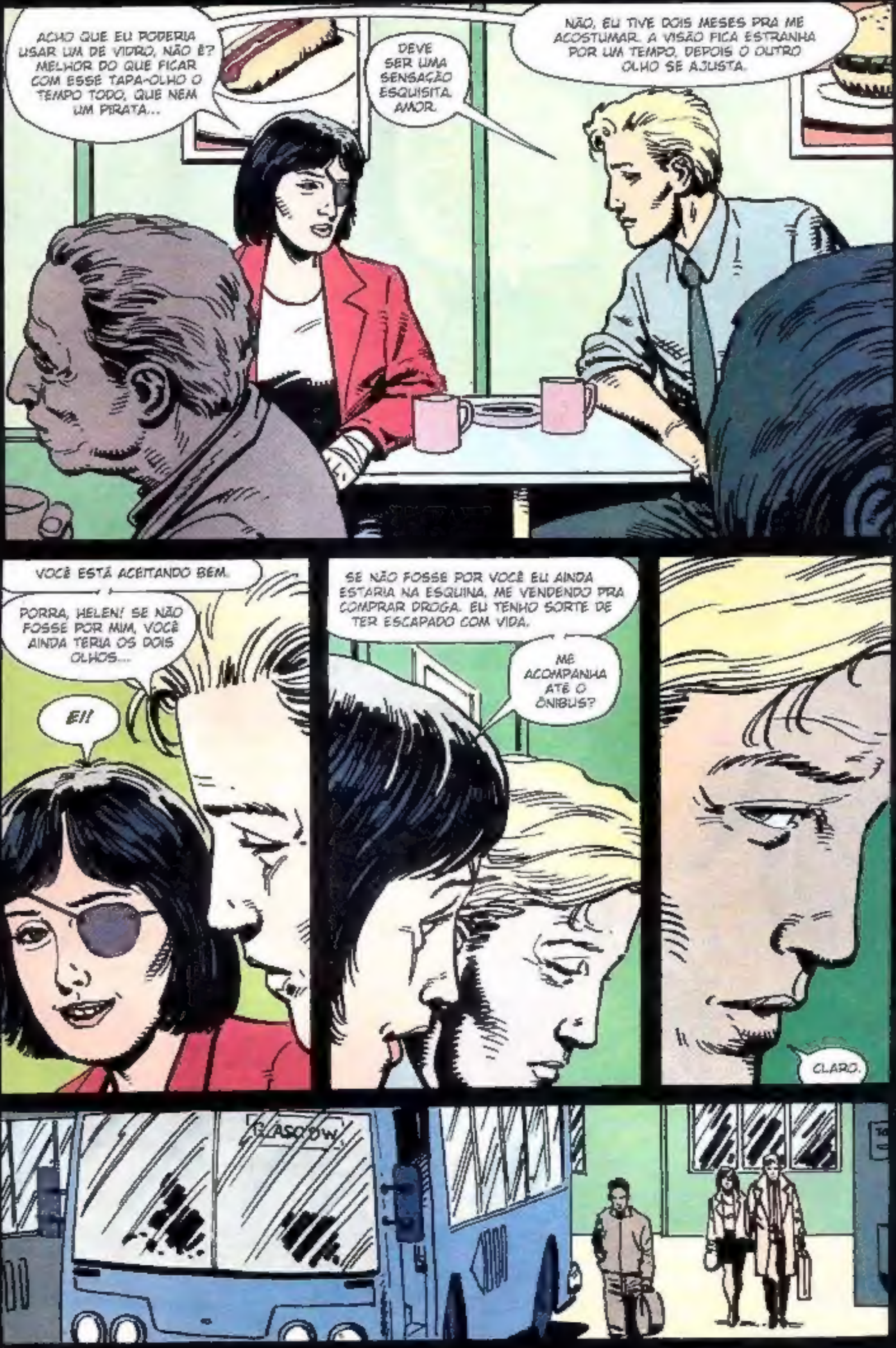
QUE?
O QUE VAI ACONTECER COMIGO?

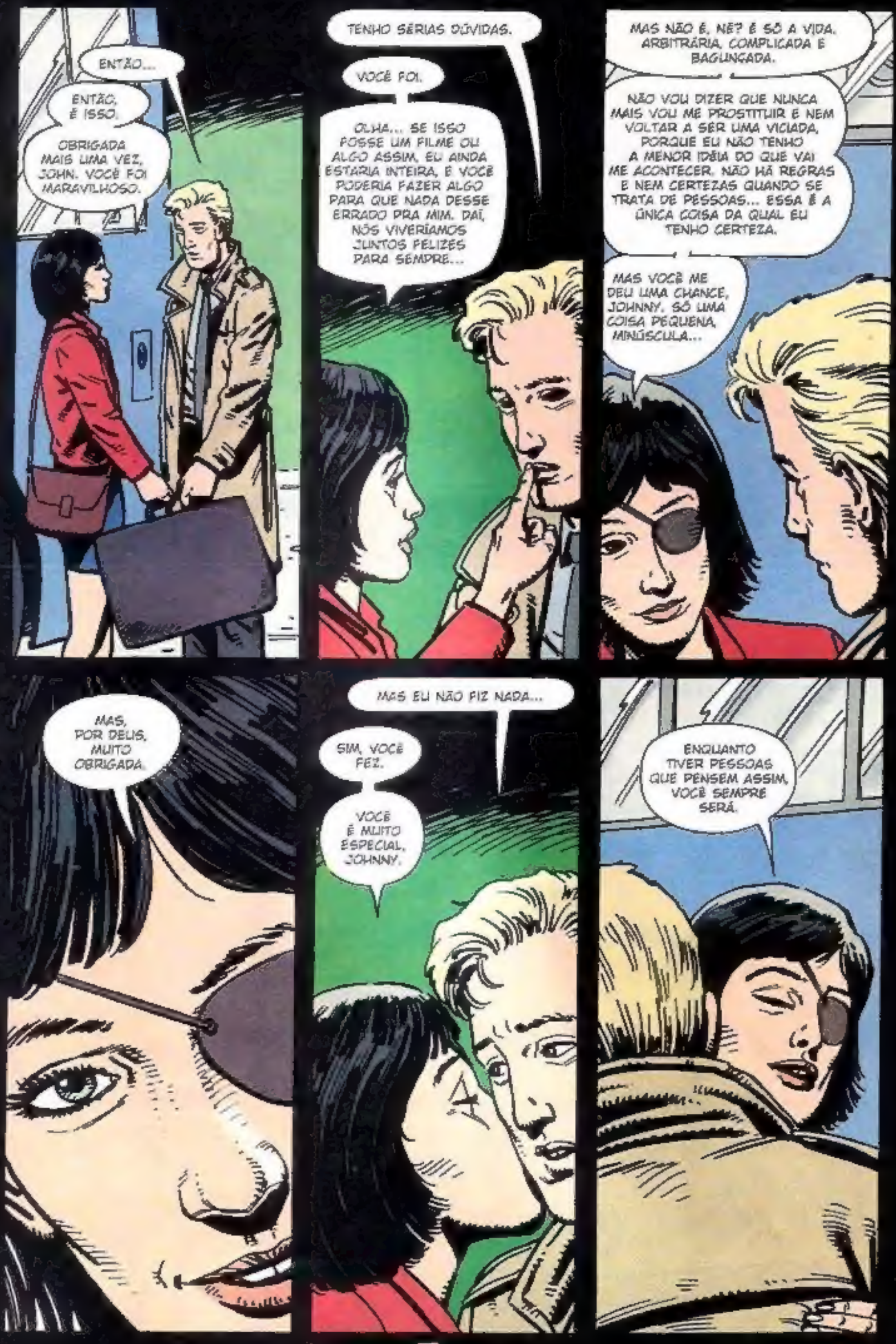

VAMOS, ACORDE. VOCÊ NÃO ESTÁ MORTO
HÃ... ? CERTO... PUTA MERDA, ELLIE O QUE É ESSA COISA?
RESTOS DE CÉLULAS CANCERÍGENAS. ACABEI DE TIRÁ-LAS DO SEU PULMÃO
AGORA QUE ELE SE FOI, EU POSSO FAZER QUALQUER COISA
BEM, ME FAÇA UM FAVOR E JOGUE FORA, PELO AMOR DE DEUS
EU ACABE DE TE FAZER UM GRANDE FAVOR, GAROTO
ONDE ELE ESTÁ?
SEJA LÁ PRA ONDE VAI O DIABO QUANDO MORRE. SE ELE MESMO NÃO SABIA, COMO ESPERA QUE EU SAIBA?
DE QUALQUER JEITO, ELE ESTAVA ASSUSTADO PRA BURRO
SEI.
FALANDO NISSO, FOI UM DISFARCE E TANTO QUE ESCOLHEU, NÃO FOI?
FOI A ÚNICA COISA QUE ME FARIA FICAR PERTO O SUFICIENTE SEM QUE ELE SUSPEITASSE
EU NÃO TINHA ESPAÇO PRA ME PREOCUPAR COM FERIDAS ABERTAS NA SUA CONSCIÊNCIA, JOHN
SUPONHO QUE NÃO

O QUE ACHOU DO DISCURSO DELE?
SE É VERDADE OU MENTIRA? NÃO SEI. MAS É MAIS ENGRAÇADO DO QUE AQUELE EM QUE DESCENDEMOS DE MACACOS, NÃO É?
É... MINHA NOSSA, JOHN! VOCÊ NUNCA DESISTE? MESMO DEPOIS DE TUDO ISSO?
NÃO.
SE FOSSE FAZER ISSO, EU JÁ TERIA CONSEGUIDO POR AGORA, NÃO É?
BOTO A CULPA EM TODO TIPO DE ABOBRINHA, FALO TODAS AS JUSTIFICATIVAS QUE CONSIGO IMAGINAR... MAS EU NÃO QUERO MUDAR E NUNCA DEIXO ALGUÉM ME AJUDAR A TENTAR.
NÃO IMPORTA O QUÊ.
AS PÁGINAS QUE VOCÊ ME DEU. A HISTÓRIA DOS CAÍDOS. ELAS CUSTARAM A VIDA DO HEADER, NÃO FOI?
É.
É...
TUDO QUE EU OUVI ESTA NOITE FEZ SENTIDO PRA MIM, JOHN. E CASO TENHA ESQUECIDO...
AGORA VOCÊ ME DEVE.


BOM SÓ ENCONTRAR VOCÊ AQUI, GEORGE
HMM
TUDO ACABOU, ENTÃO? COMO FOI?
PIOR QUE O FIM DO MUNDO. UNS TRINTA MORTOS, SÓ PRA COMEÇAR. DEUS DO CÉU, NÓS ENCHEMOS DE PORRADA POR UNS DOIS DIAS E, DEPOIS, TODO MUNDO VOLTOU PRA CASA.
AGORA SÓ TENHO UMA VIDA DE FUGITIVO PELA FRENTE
TÁ. E AS MÁS NOTÍCIAS?
HAH HAH.
ACONTECEU POR MINHA CAUSA, SABIA? EU E A MINHA MALDITA RAIVA. TODO ESSE MALDITO DESPERDÍCIO
NO COMEÇO EU PENSAVA SOBRE SOLIDARIEDADE, BLACK POWER E "E PELO MENOS ESTAMOS ENFRENTANDO ELES"
O WILL TEVE O PESCOÇO QUEBRADO. A SHELLEY TEVE A CABEÇA CHUTADA PELA CALÇADA. O SPAZ... CARALHO! VOCÊ DEVIA TER VISTO A MERDA QUE FIZERAM COM O SPAZ
AGORA SÓ CONSIGO PENSAR QUE MEUS AMIGOS MORRERAM E FOI TUDO CULPA MINHA
8

EU FICO DIZENDO PRA MIM QUE ISSO IA ACONTECER DE QUALQUER JEITO. COMIGO OU SEM. NÓS TÍNHAMOS QUE ENFRENTÁ-LOS. O SPAZ E O RESTO TERIAM MORRIDO CEDO OU TARDE
MAS NADA DISSO IMPORTA, A NÃO SER A IDÉIA DE QUE EU FIZ MEUS MELHORES AMIGOS SEREM MORTOS
ENTÃO, O QUE VOCÊ ESPERA QUE EU FALE?
VOCÊ O QUÊ?
VOCÊ ESTAVA CERTO QUANDO ME FALOU QUE EU NUNCA ENTENDERIA, PORQUE EU SEMPRE TENHO UMA ESCOLHA. NÃO SEI O QUE FALAR PRA VOCÊ.
A ÚNICA COISA QUE TENHO CORAGEM DE TE DIZER É AMIGO... MANTENHA ISSO NA CABEÇA. NUNCA SE ESQUEÇA DISSO.
DEIXA AQUELA PEQUENA PICADA DE CULPA FICAR COM VOCÊ E CHEGAR JUNTO NAS LONGAS NOITES DE INVERNO. E TALVEZ VOCÊ TIRE ALGO DE BOM DELA
AH, SEI LÁ. TE VEJO POR AÍ, GEORGE
TOME CUIDADO NO CAMINHO PRA CASA, BRANQUELO. É MUITO CHÃO ATÉ A CIVILIZAÇÃO
NÃO ME CHAME DE BRANQUELO, NEGÃO!


ACHO QUE EU PODERIA USAR UM DE VIDRO, NÃO É? MELHOR DO QUE FICAR COM ESSE TAPA-OLHO O TEMPO TODO, QUE NEM UM PIRATA...
DEVE SER UMA SENSAÇÃO ESQUISITA, AMOR.
NÃO, EU TIVE DOIS MESES PRA ME ACOSTUMAR. A VISÃO FICA ESTRANHA POR UM TEMPO, DEPOIS O OUTRO OLHO SE AJUSTA.
VOCÊ ESTÁ ACEITANDO BEM.
PORRA, HELEN! SE NÃO FOSSE POR MIM, VOCÊ AINDA TERIA OS DOIS OLHOS...
EI!
SE NÃO FOSSE POR VOCÊ EU AINDA ESTARIA NA ESQUINA, ME VENDENDO PRA COMPRAR DROGA. EU TENHO SORTE DE TER ESCAPADO COM VIDA.
ME ACOMPANHA ATÉ O ÔNIBUS?
CLARO.
GLASGOW


ENTÃO...
ENTÃO, É ISSO.
OBRIGADA MAIS UMA VEZ, JOHN. VOCÊ FOI MARAVILHOSO.
TENHO SÉRIAS DÚVIDAS.
VOCÊ FOI.
OLHA... SE ISSO FOSSE UM FILME OU ALGO ASSIM, EU AINDA ESTARIA INTEIRA, E VOCÊ PODERIA FAZER ALGO PARA QUE NADA DESSE ERRADO PRA MIM. DAÍ, NÓS VIVERÍAMOS JUNTOS FELIZES PARA SEMPRE...
MAS NÃO É, NÉ? É SÓ A VIDA. ARBITRÁRIA, COMPLICADA E BAGUNÇADA.
NÃO VOU DIZER QUE NUNCA MAIS VOU ME PROSTITUIR E NEM VOLTAR A SER UMA VICIADA, PORQUE EU NÃO TENHO A MENOR IDÉIA DO QUE VAI ME ACONTECER. NÃO HÁ REGRAS E NEM CERTEZAS QUANDO SE TRATA DE PESSOAS... ESSA É A ÚNICA COISA DA QUAL EU TENHO CERTEZA.
MAS VOCÊ ME DEU UMA CHANCE, JOHNNY. SÓ UMA COISA PEQUENA, MINÚSCULA...
MAS, POR DEUS, MUITO OBRIGADA.
MAS EU NÃO FIZ NADA...
SIM, VOCÊ FEZ.
VOCÊ É MUITO ESPECIAL, JOHNNY.
ENQUANTO TIVER PESSOAS QUE PENSEM ASSIM, VOCÊ SEMPRE SERÁ.

QUANDO A DEIXEI IR, FOI COMO SE A PRÓPRIA VIDA ESTIVESSE ESCORRENDO POR ENTRE MEUS DEDOS.
COMECEI A DIZER ALGUMA COISA... SEI LÁ... ALGO IDIOTA E SENTIMENTAL, ALGO NEM-UM-POUCO-CONSTANTINE...
MAS ELA SABIA TÃO BEM QUANTO EU QUE NÃO IRIA DURAR MUITO, QUE NÃO SERIA DE NENHUMA AJUDA SE FOSSE COM ELA, MESMO SE EU MUDASSE... MERDA! IA DURAR POUCO E EU ACABARIA AFOGANDO A MUDANÇA EM FANFARRONICE.
ENTÃO, A ÚLTIMA COISA QUE ELA ME DISSE, ENQUANTO ME DAVA UM SORRISO ENORME, FOI...
"BOA NOITE, E QUE DEUS TE ABENÇOE..."

"AGORA JÁ PRA CAMA."
UM PATIFE NOS PORTÕES DO INFERNO
ÚLTIMA PARTE
GARTH ENNIS • escritor STEVE DILLON • desenhista
TOM ZIUKO • colorista STUART MOORE • editor da versão original
SAM HART • tradutor